

# KINH CÔNG C T M PH T

*điêng, sa-môn Thích Nghĩa Tịnh dịch.*

*Thích Nhất Trung Thích Nghĩa Tịnh dịch ra tiếng Việt*

---o0o---

**Ngụ ngôn**

<http://www.quangduc.com>

*Chuyển sang ebook 18-08-2012*

*Ngụ ngôn thi ca hiện: Nam Thiên – namthien@gmail.com*

[Link Audio Tiếng Việt Website http://www.phapthihoi.org](http://www.phapthihoi.org)

M c L c

Kính Văn Tiếng Việt

Kính Văn Tiếng Hán

---o0o---

## **Kính Văn Tiếng Việt**

ứng th t nh th , chính tôi c nghe:

M t th i, c B c-già-ph m ng trên nh Linh Th u cùng v i m t nghìn hai tr m n m m i bí-sô; ngoài ra còn có vô l ng vô biên i b -tát, tám b chúng tr i, r ng... u vân t p y t i ây.

B y gi , b -tát Thanh Tịnh Huệ trong i chúng vì th ng xót các loài h u tình, li n suy ngh nh v y: “Ch Ph t, Nh Lai nh nhân duyên gì mà c thân thanh t nh, y các t ng t t?”. R i b -tát l i ngh : “Các loài chúng sanh c di n ki n Nh Lai, c g n g i cúng đ ng ngài nên có vô l ng vô biên ph c báu. Ch ng bi t sau khi Nh Lai nh p bát-ni t-bàn, t t c chúng sanh ph i cúng đ ng nh th nào, tu t o công c gì có th t ng tr ng c n lành, mau ch ng qu Vô th ng B - ?”.

Sau khi suy nghĩ như thế, b - tát liền t ch ng i ng d y, tr ch áo bày vai ph i, nh l d i chân Ph tr i qu g i ch p tay mà th a r ng:

-B ch Th Tôn! Con mu n th nh v n, mong ngài h a kh !

c Ph t b o:

-Thi n nam t ! Ông c h i i, ta s vì ông mà tr l i.

B -tát Thanh T nh Hu li n th a:

-B ch Th Tôn! Vì nhân duyên gì mà ch Ph t, Nh Lai, ng Cúng, Chánh ng Giác... c thân thanh t nh, y t ng t t? H chúng sanh nào c g p Ph t, thân c n cúng d ng ngài thì có vô l ng vô biên ph c báu. Nh ng sau khi Nh Lai nh p di tr i, chúng sanh ph i cúng d ng nh th nào, tu t o công c gì c t ng tr ng c n lành, mau ch ng qu Vô th ng B - ?

Khi y, Th Tôn b o b -tát Thanh T nh Hu :

-Lành thay! Lành thay! Ông ã vì chúng sanh i sau mà h i Nh Lai nh v y. Nay ta s vì ông phân bi t gi ng thuy t. Hãy l ng nghe, k héo suy nghĩ r i nh l i d y c a ta mà tu hành!

B -tát Thanh T nh Hu th a:

-D vâng! B ch Th Tôn! Chúng con r t mu n nghe!

c Ph t d y:

-Thi n nam t ! Nên bi t nh b thí, trì gi i, nh n nh c, tinh t n, trí hu , t bi h x , gi i thoát, gi i thoát tri ki n, l c, vô s úy, nh t thi t Ph t pháp, nh t thi t ch ng trí, thi n thanh t nh trí mà Nh Lai ch ng c thân thanh t nh. Sau này, n u chúng sanh nào trang nghiêm h ng hoa, chu i ng c, tràng phan, b o cái... tr c i n Ph t, r i dâng lên cúng d ng Nh Lai

vì tâm thành kính thanh tịnh; hoặc luyến tiếc thân thế đi u lâu s ch tôn  
t ng, t h ng v n tâm xông kh p pháp gi i; hoặc bày n th c u ng,  
ánh tr ng t u nh c, àn hát ca v nh tán thán công c b t c ng c a Nh  
Lai, r i phát nguy n thù th ng h i h ng v Vô th ng Nh t thi t trí, thì  
công c sanh ra vô l ng vô biên, không h ng ng d t cho n khi ch ng  
c qu B - .

Vì sao nh th ?

Vì ph c trí c a Nh Lai không th ngh bàn, không th tính k . Thi n nam  
t ! Ch Ph t, Th Tôn có y ba thân: pháp thân, th d ng thân và hoá  
thân. Sau khi ta nh p ni t-bàn, n u mu n cúng d ng ba thân này thì nên  
cúng d ng xá-l i. Có hai lo i: m t là xá-l i thân c t, hai là xá-l i pháp  
t ng.

c Ph t li n nói k :

*Các pháp do duyên sinh*

*Nh Lai d y là nhân*

*C ng do duyên di t t n*

*Chính i sa môn thuyết.*

Sau này, thi n nam t , n nhân, n m chúng xu t gia: bí-sô, bí-sô-ni, th c-  
xoa-ma-na, sa-di, sa-di-ni hãy nên t o t ng Ph t.

N u không i u ki n t c t ng xây tháp cao l n nguy nga, thì c ng có th  
t o t ng kích th c b ng h t lúa m ch; l y xá-l i b ng h t c i ho c chép  
pháp t ng an trí trong t t- -ba (tháp) kho ng b ng trái táo, sát can ( t trên  
nh tháp) nh cây kim châm, cái nh m nh v tr u. N u ai tùy theo kh  
n ng c a mình mà t c t ng t o tháp nh trên, dù r t nh , c ng th t áng  
trân quý, r i chí thành nh l cúng d ng thì công c không khác gì vì c  
g n g i cúng d ng Nh Lai lúc còn t i th .

Thì n nam t ! N u chúng sanh nào có th làm nh trên cúng d ñng, thì thành t u c m i l m công c thù th ñng:

M t: th ñng có tâm quý; hai: phát tâm t nh tín; ba: có tâm ch t tr c; b n: thân c n thì n h u; n m: nh p hu vô l u; sáu: th ñng g p ch Ph t; b y: h ñg trì chánh pháp; tám: nh l i Ph t d y mà tu hành; chín: vãng sanh Ph t qu c thanh t nh tùy theo ý thích c a mình; m i: n u sanh trong loài ñg i s c vào dòng danh gia v ñg t c, th ñng kh i tâm hoan h , c nhi u ñg i quý kính; m i m t: n u sanh trong loài ñg i, t nhiên bi t ni m Ph t; m i hai: chúng ma không th t n h i, xúc ñã; m i ba: có th h trì chánh pháp i sau; m i b n: c ch Ph t m i ph ñg gia h ; m i l m: mau thành t u ñg ph n pháp thân.

Khi y, Th Tôn nói k r ñg:

*Sau khi ta ni t-bàn*

*N u cúng d ñg xá-l i*

*Ho c t o t t- -ba*

*Ho c t c t ñg Nh Lai*

*Thì trên t ñg tháp ó*

*S n v m n- -la*

*L y vô s h ñg hoa*

*R i lên trên cúng d ñg*

*L y n c th m t nh di u*

*R i t m s ch tôn t ñg*

*Các m th c th ñg v*

Thành kính dâng cúng đấng

Tán thán công đức Phật

Vô lượng khó nghè bần

Đốt thắp thông quy n trí

Mau vượt qua biển giác

Chàng công thân kim cương

Yêu ba hai tầng

Thêm tám mươi bốn

Từ khắp quở sanh.

Sau khi Nhị Lai nói xong, bát Thanh Tịnh Huệ thưa rằng:

- Bạch Thế Tôn! Chúng sanh ở sau tám Phật bằng cách nào?

Phật bảo:

-Các ông nên khi tâm chánh niệm ở với Nhị Lai, chớ kết vào nh biên hay mê nơi không hư; ở với vị c lành nên khát vọng không chán; nếm tam vị thoát môn là không, vô tướng, vô tự nhiên, hãy khéo tu trí huệ; thừng cưu xu t ly chớ sanh tử; ở với chúng sanh khi đi t bị, nguyện mau chớ công đức ba thân.

Thiện nam tử! Tôi đã giảng thuyết bốn chân lý, mười hai nhân duyên, sáu ba-la-mật trí. Nay sẽ vì ông và các quốc vương, vương tử, vị thần, hoàng hậu, phật tử, trai, rợ, người, quốc vương...dạy cách thức tám Phật tử. Trong tám cách cúng dường, đây là cách cúng dường vị thần nhứt, hèn hạ vì cớ thí hành hà sa số báu. Khi tám tôn tử, phải dùng các loại hương quý như ngưu u chiên đàn, bạch đàn, t đàn, trầm hương, huân l c,

u t kim h ãng, long não h ãng, linh l ãng h ãng, ho c h ãng...mài thành  
b t n i t ãng á s ch, r i b vào bình hòa v i n c tinh khi t.

L y t s ch p m t cái àn vuông ho c tròn ch thoáng ãng, tùy th i  
mà làm àn l ãn hay nh ã, trên ó t m t cái bàn r i th nh t ãng Ph t lên  
trên. Khi t m Ph t, ph i dùng n c nóng th m r i lên t ãng tr c, r i l y  
n c tinh s ch ã c l c trùng x i l i nhi u l ãn, ti p ó dùng kh n m m  
lau khô, r i xông các lo i h ãng th m, sau ó th nh t ãng v ch c .

Thi n nam t ! Nh công c t m Ph t, hi n i các ông c an vui, không  
b nh, s ãng lâu, t t c s ãng n u nh ý, b n bè quy n thu c c an ãn,  
tránh c tám n ãn, ra kh i g c kh ; t ãng lai không còn th thân ãn , mau  
thành Chánh giác.

Sau khi t m và an trí tôn t ãng, nên t các lo i h ãng th m cúng d ãng r i  
ch p tay chí thành tr c Ph t mà tán thán:

*Nay con t m s ch t ãng Nh Lai*

*Trang nghiêm t nh trí nhi u công c*

*Nguy n c u chúng sanh i ãng tr c*

*Mau ch ãng Nh Lai t nh pháp thân*

*Gi i, ãnh, hu , gi i trí ki n h ãng*

*Xông kh p pháp gi i n i m i ph ãng*

*Nguy n khói h ãng này c ãng vô t ãn*

*Vô l ãng vô biên Ph t s thành*

*Mong kh ba ãng u d t s ch*

*Xua tan nóng b c c thanh l ãng*

*Dõng mǎnh kh i phát tâm Vô th ãng*

*Ti n th ãng b giác, ái ch ãng v ãng.*

Ph t nói kinh này xong, vô l ãng vô biên b -tát c tam-mu i vô c u, vô l ãng ch thiên c b t thoái trí, các chúng Thanh v n nguy n c u thành Ph t, tám v n b n nghìn chúng sanh u phát tâm A-n u- a-la Tam-mi u Tam-b - .

Khi y, b -tát Thanh T nh Hu b ch Ph t r ãng:

-H nh phúc thay! Th Tôn ã th ãng xót, ch d y chúng con cách th c t m Ph t! Nay con s khuy n hóa qu c v ãng, i th n, t t c nh ãng ng i tín tâm a thích tu t o công c, m i ngày hãy t m s ch tôn t ãng c nhi u l i ích và th ãng nên nh l th ãng, hoan h ph ãng hành!

---o0o---

### **Kinh V n Ti ãng Hán**

No. 698 [No. 697]

浴[11]佛功德經

[12]大唐沙門釋義淨譯

[0799c06] 如是我聞:

[0799c06] 一時薄伽梵在王舍城鷲峯山頂，與大苾芻眾千二百五十人俱，復有無量無邊大菩薩眾、天龍八部，悉皆雲集。

[0799c08] 爾時清淨慧菩薩在眾中坐，為欲愍念諸有情故，作是思惟：「諸佛。如來以何因緣，得清淨身，相好具足？」復作是念：「諸眾生類，得值如來，親近供養，所獲福報，無量無邊。憚齒p來般涅槃後，所有眾生作何供養、修何功德，令彼善根速能究竟無上菩提？」作

是念已，即從座起，偏袒右肩，頂禮佛足，長跪合掌白佛言：「世尊！我欲請問，願垂聽許。」

[0799c16] 佛言：「善男子！隨汝所問，我當為說。」

[0799c17] 爾時清淨慧菩薩白佛言：「諸佛．如來．應．正等覺以何因緣得清淨身，相好具足？又諸眾生得值如來，親近供養，所獲福報，無量無邊。未審如來般涅槃後，所有眾生作何供養、修何功德，令彼善根速能究竟無上菩提？」

[0799c22] 爾時世尊告清淨慧菩薩言：「善哉，善哉！汝能為彼未來眾生發如是問。汝今諦聽，善思念之，如說修行！吾當為汝分別解說。」

[0799c24] 清淨慧菩薩言：「唯然，世尊！願樂欲聞。」

[0799c26] 佛告清淨慧菩薩言：「善男子！應知布施、持戒、忍辱、精進、靜慮、智慧、慈悲喜捨、解脫、解脫知見、力、無所畏、一切佛法、一切種智善清淨故，如來清淨。若於如是諸佛．如來，以清淨心種種供養：香花瓔珞、幡蓋敷具，布在佛前，種種嚴飾，上妙香水澡浴尊儀，燒香普熏運心法界。復以飲食、鼓樂、弦歌、讚詠如來不共功德，發殊勝願，迴向無上一切智海，所生功德，無量無邊，乃至菩提常令相續。所以者何？如來福、智不可思議，無數無等。善男子！諸佛．世尊具有三身，謂法身、受用身、化身。我涅槃後，若欲供養此三身者，當供養舍利。然有二種：一者、身骨舍利；二者、法頌舍利。」即說頌曰：

「諸法從緣起，    如來說是因；  
    彼法因緣盡，    是大沙門說。」

[0800a12] 「若男子、女人、苾芻五眾應造佛像。若無力者，下至大如[

麩-夫+黃]麥，造窠觀波形如棗許，刹竿如針，蓋如麩片，舍利如芥子，

或寫法頌，安置其中。如上珍奇，而為供養，隨己力能，至誠殷重，如我現身，等無有異。

[0800a16] 「善男子！若有眾生能作如是勝供養者，成就十五殊勝功德而自莊嚴：一者、常有慚愧；二者、發淨信心；三者、其心質直；四者、親近善友；五者、入無漏慧；六者、常見諸佛；七者、恒持正法；八者、能如說行；九者、隨意當生淨佛國土；十者、若生人中，大姓尊貴，人所敬奉，生歡喜心；十一者、生在人中，自然念佛；十二者、諸魔軍眾不能損惱；十三者、能於末世護持正法；十四者、十方諸佛之所加護；十五者、速得成就五分法身。」

[0800a25] 爾時世尊即說頌曰：

「我般涅槃後，	能供養舍利，
或造窠觀波，	及以如來像，
於彼像塔處，	塗拭曼[1]荼羅，
以種種香華，	散布於其上，
以淨妙香水，	灌沐於像身，
上味諸飲食，	盡持以供養。
讚歎如來德，	無量難思議，
方便智神通，	速至於彼岸。
獲得金剛身，	具三十二相，
八十隨形好，	濟度諸群生。」

[0800b08] 爾時清淨慧菩薩聞是頌已，白佛言：「未來眾生云何浴像？」

[0800b09] 佛告清淨慧菩薩言：「汝等當於如來起正念心，勿著二邊，迷於空有；於諸善品，渴仰無厭；三解脫門，善修智慧；常求出離，勿住生死；於諸眾生，起大慈悲，願得速成三種身故。」

[0800b13] 「善男子！我已為汝說四真諦、十二緣生、六波羅蜜，今更為汝及諸國王、王子、大臣、後宮妃、后、天龍、人鬼說浴像法，諸供養中最为第一，勝以恒河沙等七寶布施。若浴像時，應以牛頭栴檀

、白檀、紫檀、沈水、熏陸、鬱金香、龍腦香、零陵、藿香等，於淨石上磨作香泥，用為香水，置淨器中。於清淨處，以好[2]土作壇，或方或圓，隨時大小，上置浴床，中安佛像，灌以香湯、淨潔洗沐，重澆清水。所用之水，皆須淨濾，勿使損虫。其浴像水，兩指瀝取，安自頂上，名吉祥水，瀉於淨地，莫令足踏。以細軟巾，拭像令淨，燒諸名香，周遍[3]香馥，安置本處。

[0800b24] 「善男子！由作如是浴佛像故，能令汝等人、天大眾現受富樂，無病延年；於所願求，無不遂意；親友眷屬，悉皆安隱；長辭八難，永出苦源；不受女身，速成正覺。既安置已，更燒諸香，親對像前，虔誠合掌，而說讚曰：

「我今灌沐諸如來，	[4]淨智功德莊嚴聚，
願彼五濁眾生類，	速證如來淨法身。
戒定慧解知見香，	遍十方刹常芬馥，
願此香烟亦如是，	無量無邊作佛事。
亦願三塗苦輪息，	悉令除熱得清涼，
皆發無上菩提心，	永出愛河登彼岸。」

[0800c07] 佛說此經已，是時眾中有無量無邊菩薩得無垢三昧；無量諸天得不退智；諸聲聞眾願求佛果；八萬四千眾生皆發阿耨多羅三藐三菩提心。

[0800c11] 爾時清淨慧菩薩白佛言：「世尊！幸蒙大師哀愍我等，教浴像法。我今勸化國王、大臣、一切信心樂功德者，於日日中澡沐尊儀，獲大利益，常當頂受，歡喜奉行！」